

M. L. Remacle, membre de la Chambre des Représentants, est nommé Secrétaire d'Etat à la Fonction publique; il est adjoint au Premier Ministre.

M. A. Steverlynck, docteur en droit, est nommé Secrétaire d'Etat; il est adjoint au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

M. L. Dhoore, membre de la Chambre des Représentants, est nommé Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale; il est adjoint au Ministre des Affaires économiques.

M. F. Van Acker, sénateur, est nommé Secrétaire d'Etat au Budget; il est adjoint au Vice-Premier Ministre.

M. E. Close, membre de la Chambre des Représentants, est nommé Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale; il est adjoint au Ministre des Affaires économiques.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 4. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

De heer L. Remacle, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, wordt benoemd tot Staatssecretaris voor Openbaar Ambt; hij wordt toegevoegd aan de Eerste Minister.

De heer A. Steverlynck, doctor in de rechten, wordt benoemd tot Staatssecretaris; hij wordt toegevoegd aan de Minister van Landbouw en Middenstand.

De heer L. Dhoore, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, wordt benoemd tot Staatssecretaris voor Streekeconomie; hij wordt toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken.

De heer F. Van Acker, senator, wordt benoemd tot Staatssecretaris voor Begroting; hij wordt toegevoegd aan de Vice-Eerste Minister.

De heer E. Close, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, wordt benoemd tot Staatssecretaris voor Streekeconomie; hij wordt toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken.

Art. 3. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 4. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

G. EYSKENS

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

12 JANVIER 1972. — Arrêté royal imposant la déclaration à l'importation des Pays-Bas d'hydrocarbures liquides

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1962 autorisant le gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres sur la situation démographique, économique et sociale du pays et spécialement les articles 1er, 5 et 7 relatifs aux investigations à but administratif et l'article 17, litt. a et b;

Vu l'arrêté ministériel du 6 janvier 1971, annonçant qu'à partir du 1er janvier 1971, les huiles légères de pétrole ou de minéraux bitumineux, les huiles moyennes de pétrole ou de minéraux bitumineux, le gas-oil et les fuel-oils, importés des Pays-Bas, ne sont plus soumis à licence à l'importation;

Considérant qu'en vue de l'application de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers, il est nécessaire de connaître l'identité des personnes physiques ou morales qui importent des produits pétroliers en provenance des Pays-Bas;

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat et notamment son article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Toute personne physique ou morale qui introduit depuis le 1er janvier 1971, sur le territoire national des marchandises visées sous l'article 2, en provenance des Pays-Bas est tenue de faire connaître, conformément aux dispositions des articles 4 et 5 ci-après, l'importation de ces marchandises à l'Administration de l'Energie, Service Pétrole-Gaz, rue De Mot, n° 24-26, 1040 Bruxelles, pour autant que les quantités importées dépassent, lors de chaque passage à la frontière, celles visées à l'article 3.

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

12 JANUARI 1972. — Koninklijk besluit tot verplichte aangifte bij de invoer uit Nederland van vloeibare koolwaterstoffen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 waarbij de regering gemachtigd wordt statistische en andere onderzoeken te houden betreffende de demografische, economische en sociale toestand van het land en inzonderheid de artikelen 1, 5 en 7 betreffende de onderzoeken met administratief doel en het artikel 17, litt. a en b;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 januari 1971, waarbij werd bekendgemaakt dat met ingang van 1 januari 1971, lichte aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, halfzware aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, gasolie en stookolie bij de invoer uit Nederland niet meer onderworpen zijn aan invoervergunning;

Overwegende dat het noodzakelijk is voor de toepassing van het koninklijk besluit d.d. 11 oktober 1971 houdende verplichtingen inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten de identiteit te kennen van de natuurlijke of rechtspersonen die aardolieproducten uit Nederland invoeren;

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State en inzonderheid art. 2, alinea 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die de bij artikel 2 vermelde goederen uit Nederland sedert 1 januari 1971, op het Belgisch grondgebied binnenbrengt, is er toe gehouden, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4 en 5 hierna genoemd, de invoer van deze goederen bekend te maken aan de Administratie voor Energie, Dienst Petroleum-Gas, J.A. De Motstraat 24-26, 1040 Brussel, indien de ingevoerde hoeveelheden, bij iedere grensoverschrijding, hoger liggen dan de hoeveelheden aangeduid onder artikel 3.

Art. 2. Les marchandises visées par l'art. 1er sont celles reprises aux rubriques suivantes du tarif des Droits d'Entrée de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

| Numéro statistique                               | N° du tarif des droits d'entrée de l'U.E.B.L.        | Désignation des marchandises   |
|--|--|--|
| Statistiek nummer                                | Nr. van het tarief van invoerrechten van de B.L.E.U. | Aanduiding van de goederen   |
| 27 10 00<br>à et y compris<br>t.e.m.<br>27 10 15 | 27 10 A  | Huiles légères de pétrole ou de minéraux bitumineux<br>Lichte aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen     |
| 27 10 20<br>à et y compris<br>t.e.m.<br>27 10 35 | 27 10 B  | Huiles moyennes de pétrole ou de minéraux bitumineux<br>Halfzware aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen |
| 27 10 40<br>à et y compris<br>t.e.m.<br>27 10 55 | 27 10 C.I.   | Gas-oïls<br>Gasoliën   |
| 27 10 60<br>à et y compris<br>t.e.m.<br>27 10 75 | 27 10 C.II   | Fuel-oïls<br>Stookoliën  |

Art. 3. Les quantités minimales visées à l'article 1er sont les suivantes :

- a) 500 litres pour les marchandises reprises au n° 27.10 A, 27.10 B et 27.10 C.I. du tarif des droits d'entrée de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;  
b) 450 kg pour les marchandises reprises au n° 27.10 C.II, du tarif des droits d'entrée de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Art. 4. Pour les marchandises définies à l'article 2, et importées pendant l'année 1971, une déclaration d'importation globalisée pour cette année et par produit doit être faite avant le 17 février 1972.

Art. 5. A partir du 1er janvier 1972 la déclaration d'importation pour ces mêmes marchandises doit être faite trimestriellement et au plus tard dix jours après expiration de chaque trimestre civil.

Art. 6. Les déclarations prescrites aux articles 4 et 5 doivent être faites conformément au modèle de formulaire annexé au présent arrêté.

Art. 7. Le contrôle relatif aux obligations résultant du présent arrêté est effectué par les agents de l'Inspection générale économique et de l'Administration de l'Energie dûment commissionnés à cet effet conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 4 juillet 1962 précitée; ils sont en outre chargés de rechercher et constater les infractions aux dispositions du présent arrêté.

Art. 8. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions du chapitre VII, § 5, de la loi du 4 juillet 1962 précitée.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

Art. 2. De goederen vermeld onder artikel 1 zijn deze die zijn opgenomen onder de navolgende rubrieknummers van het tarief van Invoerrechten van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Art. 3. De minimum hoeveelheden vermeld onder artikel 1 zijn de volgende :

- a) 500 liter voor de goederen die opgenomen zijn onder de nrs. 27.10 A, 27.10 B en 27.10 C.I. van het tarief van Invoerrechten van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;  
b) 450 kg voor de goederen die opgenomen zijn onder het nr. 27.10 C.II. van het tarief van Invoerrechten van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Art. 4. Voor de goederen aangeduid in artikel 2, en ingevoerd gedurende het jaar 1971, moet voor dat jaar een globale invoeraangifte per produkt gedaan worden vóór 1 februari 1972.

Art. 5. Van 1 januari 1972 af moet de aangifte bij de invoer voor diezelfde goederen trimestrieel gedaan worden en ten laatste tien dagen na verloop van ieder kwartaal.

Art. 6. De aangiften voorgeschreven door de artikelen 4 en 5 moeten gedaan worden op een formulier overeenkomstig met het model dat bij dit besluit gevoegd is.

Art. 7. Het toezicht over de uit onderhavig besluit voortvloeiende verplichtingen wordt gedaan door de agenten van de Economische Algemene Inspectie en van de Administratie voor Energie daartoe behoorlijk aangesteld, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 19 van de voornoemde wet van 4 juli 1962; bovendien zijn ze gelast de overtredingen op de bepalingen van onderhavig besluit op te sporen en vast te stellen.

Art. 8. De inbreuken op de bepalingen van onderhavig besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VII § 5 van de voormelde wet van 4 juli 1962.

Art. 9. Onderhavig besluit wordt van kracht op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 10. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

A. COOLS

## Annexe

Ministère des Affaires économiques

Service : Pétrole-Gaz  
 Rue J.A. De Mot 24/26,  
 1040 Bruxelles  
 Tél. (02) 35.80.50

## IMPORTATION D'HYDROCARBURES LIQUIDES

Période couverte par la présente déclaration :

| Importateur (1) :<br>Rue :<br>Domicile :<br>(nom et prénom ou raison sociale et dénomination figurant au registre du commerce de l'importateur/acheteur établi en Belgique et adresse complète.) |   |  |             |        |
|--|---|--|-------------|--------|
| Importation { <ul style="list-style-type: none"> <li>pour consommation en Belgique (2)</li> <li>sous faculté de réexportation (2)</li> <li>pour travail à façon (2)</li> </ul>                   |   |  |             |        |
| Pays d'origine des marchandises :  |   |  |             |        |
| N°<br>du tarif douanier  | Nature<br>des hydrocarbures<br>liquides | Voie d'importation<br>route, mer, canal,<br>rivière, chemin de fer | Quantité    | Valeur |
|  |   |  | kg ou litre | FB     |
|  |   |  |             |        |
| Total :  |   |  |             |        |

Le soussigné, importateur d'hydrocarbures liquides désignés ci-dessus, certifie que toutes les mentions figurant sur le présent document sont exactes.

Date de la déclaration

: le

(signature) (3)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,  
 A. COOLS

(1) Pour définition, voir article 1 de l'arrêté royal du 11.10.1971 (Moniteur belge du 31.12.1971).

(2) Biffer les mentions inutiles.

(3) Signature de l'importateur ou nom, adresse et signature de l'agent en douane agissant pour compte de l'importateur.

## Bijlage

Ministerie van Economische Zaken

Dienst : Petroleum-Gas

J.A. De Motstraat 24/26

1040 Brussel

Tel. (02) 35.80.50

## INVOER VAN VLOEIBARE KOOLWATERSTOFFEN

Periode waarop deze aangifte betrekking heeft :

| Importeur (1) :<br>Straat :<br>Woonplaats :<br>(naam en voornaam of firma en benaming voorkomend op het handelsregister van de in België gevestigde importeur/aankoper en volledig adres.) |                                     |  |             |        |
|--|-------------------------------------|--|-------------|--------|
| Invoer : { <ul style="list-style-type: none"> <li>voor gebruik in België (2)</li> <li>met recht van wederuitvoer (2)</li> <li>voor maakloonwerk (2)</li> </ul>                             |                                     |  |             |        |
| Land van oorsprong der goederen :  |                                     |  |             |        |
| Nr. douanetarief   | Aard der vloeibare koolwaterstoffen | Wijze van invoer :<br>weg, zee, kanaal,<br>rivier, spoor | Hoeveelheid | Waarde |
|  |                                     |  | kg of liter | FB     |
|  |                                     |  |             |        |
| Totaal :   |                                     |  |             |        |

Ondergetekende, importeur der hierboven aangeduide vloeibare koolwaterstoffen, verzekert dat alle op onderhavig document voorkomende vermeldingen juist zijn.

Datum van aangifte

de

(handtekening) (3)

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,  
A. COOLS

(1) Voor definitie zie koninklijk besluit d.d. 11.10.1971 (Belgisch Staatsblad, d.d. 31.12.1971).

(2) Het onnodige doorhalen.

(3) Handtekening van de importeur of naam, adres en handtekening van de grensexpeditie die optreedt voor rekening van de importeur.

**Barème des délégués-ouvriers  
à l'inspection des mines de houille**

Par arrêté ministériel du 17 août 1971, le barème des délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille est fixé comme suit au 1er août 1971 :

minimum : 252 228 F;

maximum : 264 996 F.

Quatre augmentations biennales de 3 192 F.

**Weddeschaal van de afgevaardigden-werklieden  
bij het toezicht in de steenkolenmijnen**

Bij ministerieel besluit van 17 augustus 1971, wordt de weddeschaal van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen vanaf 1 augustus 1971 als volgt vastgesteld :

minimum : 252 228 F;

maximum : 264 996 F.

Vier tweejaarlijkse verhogingen van 3 192 F.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET MINIS-  
TÈRE DE L'AGRICULTURE**

27 DECEMBRE 1971. — Arrêté ministériel soumettant à licence  
l'importation de certaines marchandises

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires écono-  
miques,

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre du Commerce extérieur,

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises;

Vu l'arrêté ministériel du 12 août 1969, soumettant à licence l'importation de certaines marchandises;

Vu l'avis conforme de la Commission économique interministérielle;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise;

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat et notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence,

Arrêtent :

**Article 1er.** Est subordonnée à la production d'une licence :  
1° l'importation de toutes marchandises originaires des pays suivants :

a) Honk-Kong et Japon;

b) Albanie, Allemagne orientale, Bulgarie, Chine continentale, Corée du Nord, Hongrie, Mongolie extérieure, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie, Union des républiques socialistes soviétiques et Vietnam du Nord;

2° l'importation des marchandises mentionnées à la liste I, annexée au présent arrêté;

3° l'importation des marchandises d'origine inconnue.

**Art. 2.** Par dérogation aux dispositions de l'article 1er, l'importation des marchandises en provenance du grand-duché de Luxembourg, n'est pas subordonnée à la production d'une licence.

**Art. 3.** Par dérogation aux dispositions de l'article 1er, l'importation directe des marchandises en libre pratique aux Pays-Bas n'est subordonnée à la production d'une licence que si ces marchandises sont mentionnées à liste II, annexée au présent arrêté.

**Art. 4.** Par dérogation aux dispositions de l'article 1er :

a) l'importation de certaines marchandises de la liste I, n'est pas subordonnée à la production d'une licence si les marchandises importées sont en libre pratique en République fédérale d'Allemagne, en France, en Italie ou aux Pays-Bas. Ces marchandises sont marquées d'un astérisque (\*).

b) l'importation de certaines marchandises appartenant à la liste I, s'opère sous un régime particulier de licence, précisé dans ladite liste.

**Art. 5.** a) Par dérogation aux dispositions de l'article 1er, 2°, l'importation de République fédérale d'Allemagne, de France, d'Italie et des Pays-Bas, des marchandises rangées sous les chapitres 12 (à l'exception des positions 12.01 et 12.04), 28 à 31, 46, 51 à 63, 66 et 79 du tarif des droits d'entrée, n'est pas subordonnée à la production d'une licence, si ces marchandises sont à la fois originaires et en provenance de ces pays.

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN  
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN  
LANDBOUW**

27 DECEMBER 1971. — Ministerieel besluit waarbij de invoer  
van sommige goederen aan vergunning onderworpen  
wordt

De Vice-Eerste-Minister en Minister van Economische  
Zaken,

De Minister van Landbouw,

De Minister van Buitenlandse Handel,

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit en doorvoer van goederen;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 augustus 1969, waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt;

Gelet op het overeenstemmend advies van de Interministeriële Economische Commissie;

Gelet op het advies van de Belgisch Luxemburgse administratieve Commissie;

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State en inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Besluiten :

**Artikel 1.** Een vergunning moet worden overgelegd :  
1° voor de invoer van alle goederen van oorsprong uit de volgende landen :

a) Hong-Kong en Japan;

b) Albanie, Buiten-Mongolië, Bulgarije, Continentaal-China, Hongarije, Noord-Korea, Noord-Vietnam, Oost-Duitsland, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije en U.S.S.R.;

2° voor de invoer van de goederen vermeld in de bij dit besluit gevoegde lijst I;

3° voor de invoer van de goederen van onbekende oorsprong.

**Art. 2.** In afwijking van de bepalingen van artikel 1, moet voor de invoer van goederen van herkomst uit het groothertogdom Luxemburg geen vergunning worden overgelegd.

**Art. 3.** In afwijking van de bepalingen van artikel 1, is de rechtstreekse invoer van de goederen die zich in Nederland in het vrij verkeer bevonden, slechts afhankelijk van de overlegging van een vergunning voor de goederen vermeld in de bij dit besluit gevoegde lijst II.

**Art. 4.** In afwijking van de bepalingen van artikel 1 :

a) moet geen vergunning worden overgelegd voor de invoer uit het vrije verkeer van de Duitse Bondsrepubliek, Frankrijk, Italië of Nederland, van sommige goederen opgenomen in lijst I. Deze goederen zijn met een verwijzingsteken (\*) gedrukt.

b) heeft de invoer van sommige goederen van lijst I plaats onder een uitzonderingsstelsel dat beschreven is in de bedoelde lijst.

**Art. 5.** a) In afwijking van de bepalingen van artikel 1, 2°, moet geen vergunning overgelegd worden voor de invoer uit de Duitse Bondsrepubliek, Frankrijk, Italië of Nederland van de goederen gerangschikt onder de hoofdstukken 12 (m.u.v. de posten 12.01 en 12.04), 28 t/m 31, 46, 51 t/m 63, 66 en 79, van het tarief van invoerrechten, indien deze goederen oorspronkelijk en tevens herkomstig zijn uit deze landen.